

Q5600-90158

1

### Χρήστες Windows: ΣΗΜΕΙΟ ΕΚΚΙΝΗΣΗΣ

### Utilizatorii de Windows vor începe de AICI

Αυτή η πλευρά της αφίσας απευθύνεται μόνο σε χρήστες Windows.

Ακολουθήστε τα βήματα αυτής της αφίσας με τη σειρά.

**Μην συνδέετε το καλώδιο USB μέχρι να σας ζητηθεί από το λογισμικό.**

Această parte a posterului este destinată doar utilizatorilor de Windows.

Urmăți pașii descriși în acest poster, în ordinea specificată.

**Nu conectați cablul USB înainte să vă fie solicitat expres acest lucru de către software.**

Windows 98, 2000, ME, XP

2

### Αφαίρεση της συσκευασίας

### Despachetarea unității

Αφαιρέστε την ταινία και τη χάρτινη συσκευασία μέσα από τη συσκευή.

Δείτε στο κουτί για τα ακριβή περιεχόμενα και τις απαιτήσεις του συστήματος.

Îndepărtați benzile adezive și ambalajele de carton din interiorul unității.

Pentru a afla conținutul exact și cerințele de sistem, consultați informațiile de pe cutie.

3

### Ενεργοποίηση του υπολογιστή

### Pornirea calculatorului

Ενεργοποιήστε τον υπολογιστή και περιμένετε να εμφανιστεί η επιφάνεια εργασίας Windows PC.

Κλείστε τυχόν ανοιχτά προγράμματα.

Porniți calculatorul și așteptați apariția desktop-ului Windows.

Închideți toate programele deschise.

Επιφ. επιφ. Windows PC  
Desktop-ul Windows

4

### 'Εναρξη εγκατάστασης λογισμικού

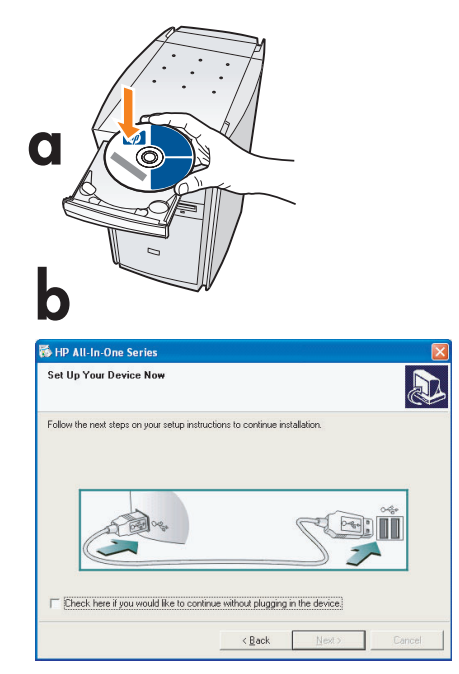
### Începerea instalării

**a** Εισαγάγετε το Windows HP Officejet CD. **Ακολουθήστε τις οδηγίες της οθόνης και περιμένετε όσο πραγματοποιείται εγκατάσταση αρχείων από το λογισμικό.** Εάν δεν εμφανιστεί τίποτα στην οθόνη μετά την εισαγωγή του CD, εντοπίστε και κάντε διπλό κλικ στο αρχείο "setup.exe" στο CD.

**b** Όταν εμφανιστεί η οθόνη "Ρύθμιση της συσκευής τώρα" (δείτε την εικόνα δεξιά), αφήστε τον υπολογιστή και προχωρήστε στο βήμα 5. **Μην συνδέετε ακόμα το καλώδιο USB.**

**a** Introduceți CD-ul Windows HP Officejet. **Urmăți instrucțiunile afișate pe ecran și așteptați instalarea fișierelor.** Dacă după introducerea CD-ului nu apare nimic pe ecranul calculatorului, localizați fișierul setup.exe de pe CD și executați clic dublu pe acesta.

**b** La apariția ecranului Set Up Your Device Now (Configurați dispozitivul acum) (afișat în dreapta), răsați calculatorul și treceți la pasul 5. **Nu conectați cablul USB încă.**



5

### 'Ανοιγμα των δίσκων χαρτιού

### Despachetarea tăvilor pentru

Ανοίξτε **και τους τρεις** δίσκους χαρτιού.

Τραβήξτε τη χάρτινη συσκευασία από το εσωτερικό της συσκευής.

Despachetați **toate cele 3** tăvi pentru hârtie.

Îndepărtați ambalajele de carton din interiorul unității.

6

### Τοποθέτηση καλύμματος μπροστινού πίνακα

### Atașarea panoului frontal

Τοποθετήστε τις προεξοχές του καλύμματος του μπροστινού πίνακα στις υποδοχές στην επάνω πλευρά της συσκευής. Πιέστε **σταθερά** προς τα κάτω στις δύο μπροστινές γωνίες έως ότου το κάλυμμα κουμπώσει στη θέση του. Βεβαιωθείτε ότι είναι ευθυγραμμισμένο με τη συσκευή.

Introduceți clemele panoului frontal în fantele corespunzătoare de pe dispozitiv. Apăsăți panoul frontal până la fixarea **fermă**. Asigurați-vă că panoul este aliniat corespunzător pe dispozitiv.

7

### Τοποθέτηση απλού λευκού χαρτιού

### Încărcarea hârtiei

**Σημείωση:** Εάν πιέσετε υπερβολικά το χαρτί μέσα στο δίσκο, μπορεί να προκληθεί εμπλοκή χαρτιού.

**Νοτά:** Fortarea topului de hârtie în tava de alimentare poate cauza blocaje.

8

### Σύνδεση του καλωδίου τροφοδοσίας και τηλεφώνου

### Conectarea la rețeaua de alimentare și la rețeaua telefonică

**a** Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας.

**b** Συνδέστε το ένα άκρο του παρεχόμενου τηλεφωνικού καλωδίου στην υποδοχή **1-LINE** της συσκευής και το άλλο σε μια πρίζα.

Για σύνδεση άλλου εξοπλισμού, όπως τηλεφωνητή, ή για χρήση διαφορετικού τηλεφωνικού καλωδίου, ανατρέξτε στο κεφάλαιο "Ρύθμιση Φαξ" στον Οδηγό Χρήσης.

**a** Conectați cablul de alimentare.

**b** Conectați un capăt al cablului telefonic furnizat la conectorul **1-LINE**. Conectați celălalt capăt la priza de perete.

Pentru a conecta alte echipamente, de exemplu, un robot telefonic, sau pentru a utiliza un alt tip de cablu telefonic, consultați capitolul Configurați fax din Ghidul utilizatorului.

9

### Σύνδεση του καλωδίου USB

### Conectarea cablului USB

Βεβαιωθείτε ότι βλέπτε την οθόνη "Εγκατάσταση της συσκευής τώρα" στον υπολογιστή σας (βήμα 4) και στη συνέχεια συνδέστε το καλώδιο USB. Μην συνδέετε το καλώδιο USB σε πληκτρολόγιο ή σε μη τροφοδοτούμενο δισκίο USB.

Asigurați-vă că pe monitor este afișat ecranul Set Up Your Device Now (Configurați dispozitivul acum), exemplificat la pasul 4, apoi conectați cablul USB. Nu conectați cablul USB la o tastatură sau un hub USB nealimentat.

10

### Ενεργοποίηση συσκευής και ρύθμιση οθόνης

### Pornirea dispozitivului și configurarea afișajului

Πατήστε το κουμπί **Ενεργον.** για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή.

Όταν σας ζητηθεί, εισαγάγετε τον κωδικό της γλώσσας σας και πατήστε το κουμπί **OK**.

Εισαγάγετε τον κωδικό για τη χώρα/περιοχή σας και πατήστε το κουμπί **OK**.

Apăsăți butonul **On** (Pornire) pentru a alimenta dispozitivul.

Atunci când vi se solicită în mod expres, introduceți codul limbii dvs., și apăsăți butonul **OK**.

Introduceți codul pentru țara/regiunea dvs. și apăsăți butonul **OK**.

Κουμπί **Ενεργον.**  
butonul **On** (Pornire)

11 English  
12 Français  
13 Deutsch  
14 Español  
15 Italiano  
16 Svenska  
17 Dansk  
18 Norsk  
19 Nederlands  
20 Suomi  
21 Português  
22 Русский  
23 Polski  
24 Türkçe  
25 Magyar  
26 Čeština  
27 Ελληνικά

11

### 'Ανοιγμα θύρας φορέα εκτύπωσης

### Deschideți ușița de acces la carul de imprimare

12

### Τοποθέτηση και ευθυγράμμιση δοχείων μελάνης

### Introducerea și alinierea cartușelor de tipărire

**a** Αφαιρέστε τη ροζ ταινία και από τα **δύο** δοχεία μελάνης.

Μην αγγίζετε τα ακροφύσια μελάνης ή τις χρυσές επαφές και μην κολλήσετε ξανά την ταινία στα δοχεία μελάνης.

**b** Σημείωση: Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι ενεργοποιημένη και ότι έχετε αφαιρέσει τη χάρτινη συσκευασία από το εσωτερικό της συσκευής.

Κρατήστε το δοχείο μαύρης μελάνης με την μεγάλη ετικέτα HP προς τα πάνω. Τοποθετήστε το δοχείο μελάνης με ελαφριά κλίση προς τα επάνω στη **δεξιά** πλευρά του φορέα δοχείου μελάνης. Πιέστε καλά έως ότου το δοχείο μελάνης κουμπώσει στη θέση του.

**c** Επαναλάβετε το βήμα **b** για να εγκαστήσετε το δοχείο μελάνης τριών χρωμάτων στην **αριστερή** πλευρά του φορέα.

Βεβαιωθείτε ότι και τα δύο δοχεία μελάνης είναι σωστά τοποθετημένα.

**d** Κλείστε τη θύρα πρόσβασης στο φορέα δοχείου μελάνης.

**Σημείωση:** Για να λειτουργήσει το HP Officejet, πρέπει να εγκαταστήσετε και τα δύο δοχεία μελάνης

**e** Οδηγοί πλάτους χαρτιού  
Ghidajele pentru lățime

3 χρωμάτων Tricolor  
Μαύρη Negru

Atunci când vi se solicită în mod expres, apăsăți butonul **OK** pentru a tipări o pagină de imprimare.

**Νοτά:** Trebuie să instalați ambele cartușe de tipărire pentru ca imprimanta dvs. HP Officejet să funcționeze corespunzător.

Închideți ușița de acces la carul de imprimare.

**Νοτά:** Este necesar să instalați ambele cartușe de tipărire pentru ca imprimanta dvs. HP Officejet să funcționeze corespunzător.

Atunci când vi se solicită în mod expres, apăsăți butonul **OK** pentru a tipări o pagină de imprimare.

Extrageți pagina de aliniere din tavă și introduceți-o cu fața în jos în tava de alimentare cu documente, între ghidajele pentru lățime, apoi apăsăți butonul **OK**.

La afișarea mesajului "Alignment Complete" (Aliniere finalizată) pe panoul frontal, alinierea este finalizată.

13

### Ολοκλήρωση της εγκατάστασης λογισμικού

### Finalizarea instalării software-ului

Η εγκατάσταση του υλικού ολοκληρώθηκε. Επιστρέψτε στον υπολογιστή σας.

Κάντε κλικ στο **Επόμενο** στην οθόνη με το πράσινο σημάδι ελέγχου. Ανάλογα με το σύστημά σας, μπορεί να χρειαστούν 20 λεπτά ή περισσότερο για την ολοκλήρωση της εγκατάστασης του λογισμικού.

Αφού πραγματοποιήσετε επανεκκίνηση του υπολογιστή σας, εμφανίζεται ο "Οδηγός ρύθμισης φαξ". Ακολουθήστε τις οδηγίες στην οθόνη. Όταν εμφανιστεί η οθόνη "Συγχαρητήρια", είστε έτοιμοι να χρησιμοποιήσετε το HP Officejet.

Εάν αντιμετωπίσετε προβλήματα κατά τη διάρκεια της εγκατάστασης, ανατρέξτε στον Οδηγό Αναφοράς.

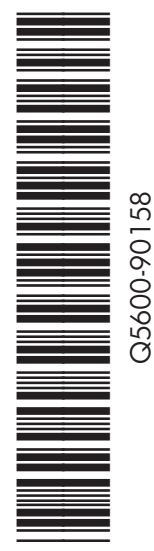
Configurarea hardware-ului este completă. Reveniți la calculator.

Executați clic pe butonul cu bifă verde **Next** (Următor). În funcție de sistem, instalarea software-ului poate dura 20 de minute sau mai mult.

După repornirea calculatorului, se va deschide Fax Setup Wizard (Expert configurare fax). Urmăți instrucțiunile afișate pe ecran. După apariția mesajului Congratulations (Felicitări), puteți utiliza imprimanta dvs. HP Officejet.

Dacă apar probleme în timpul configurării, consultați Ghidul utilizatorului.





1

### Uporabniki OS Windows ZAČNITE TUKAJ

Korisnici operativnog sustava Windows POČNITE OVDJE

Ta stran plakata je le za uporabnike operacijskega sistema Windows.

Sledite zaporedju korakov na plakatu.

**USB kabela ne povežite, dokler vas k temu ne pozove programska oprema.**

Ova stranica postera je samo za korisnike sustava Windows.

Slijedite korake na posteru redom.

**Ne spajajte USB kabel dok softver to od vas ne zatraži.**

Designed for  
Microsoft®  
Windows® XP

Windows 98,  
2000, ME, XP

2

### Napravo vzemite iz kartona

### Uklonite pakovanje uređaja

Odstranite trak in kartonaste dele iz notranjosti naprave.

Na škatli poiščite podatke o natančni vsebini in sistemskih zahtevah.

Uklonite zaščitnu traku i kartonsko pakovanje iz unutrašnjosti uređaja.

Provjerite sadrži li kutija sve potrebne proizvode te zadovoljavaju li oni sistemske zahtjeve.

Windows CD

Macintosh CD

3

### Vklopite računalnik

### Uključite računo

Vklopite računalnik in počakajte, da se prikaže namizje operacijskega sistema Windows.

Zaprte vse odprte programe.

Uključite računo i pričekajte da se pojavi radna površina sustava Windows.

Zatvorite sve otvorene programe.

Namizje Windows za osebne računalnike

Radna površina sustava Windows

4

### Začnite z nameščanje programske opreme

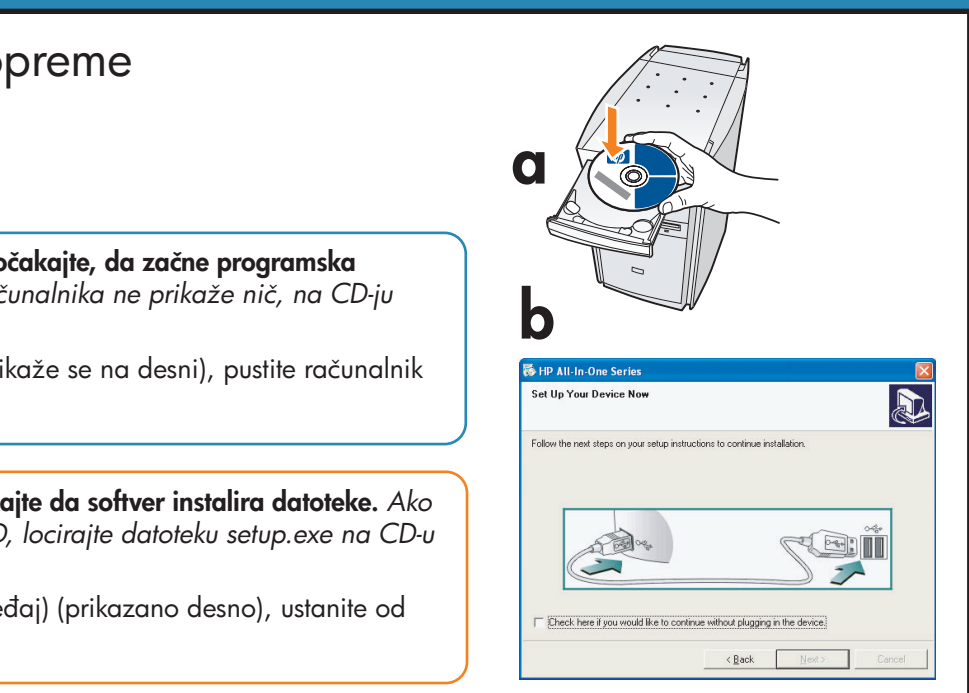
### Počnite s instalacijom softvera

**a** Vstavite CD Windows HP Officejet. **Sledite elektronskim navodilom in počakajte, da začne programska oprema z nameščanjem datotek.** Če se po vstavitvi CD-ja na zaslonu računalnika ne prikaže nič, na CD-ju poiščite datoteko setup.exe in jo dvokliknite.

**b** Ko zagledate napis Set Up Your Device Now (Nameščanje naprave) (prikaže se na desni), pustite računalnik in pojdite na 5. korak. **USB kabela še ne priključujte.**

**a** Umetnite CD Windows HP Officejet. **Slijedite upute na zaslonu te pričekajte da softver instalira datoteke.** Ako se na vašem računalnom zaslonu ništa ne pojavi nakon što umetnete CD, locirajte datoteku setup.exe na CD-u te je pritisnite dva puta.

**b** Kada se pojavi zaslon Set Up Your Device Now (Sada postavite svoj uređaj) (prikazano desno), ustanite od računala i prijedite na korak 5. **Još nemojte spajati USB kabel.**



5

### Razprite predale za papir

### Rasklopite ladicu za papir

Razprite **vse tri** predale za papir.

Odstranite kartonaste dele iz notranjosti naprave.

Rasklopite **vse tri** ladice za papir.

Uklonite zaščitnu traku i kartonsko pakovanje iz unutrašnjosti uređaja.

6

### Pritrdite prevleko sprednje plošče

### Spajanje prednje ploče

Vstavite jezičke prevleke sprednje plošče v reže na vrhu naprave. Prevleko pritiskajte **čvrsto** navzdol na obeh vogalih, dokler se ne zaskoči na svojem mestu. Poskrbite, da je enakomerno poravnana z napravo.

Umetnite jezičke poklopca prednje ploče u utore na vrhu uređaja. Pritisnite poklopac **čvrsto** na oba prednja ugla tako da se smjesti na mjesto. Svakako provjerite je li u ravni s uređajem.

7

### Naložite navaden bel papir

### Umetnite obični bijeli papir

**Opomba:** Če boste papir potiskali predaleč v predal za papir, se lahko zagozdi.

**Napomena:** Ne gurajte papir predbuko u ladicu jer to može uzrokovati zaglavljivanje papira.

8

### Priključite napajalni in telefonski kabel

### Priključite kabele napajanja i telefonske kabele

**a** Priključite napajalni kabel.

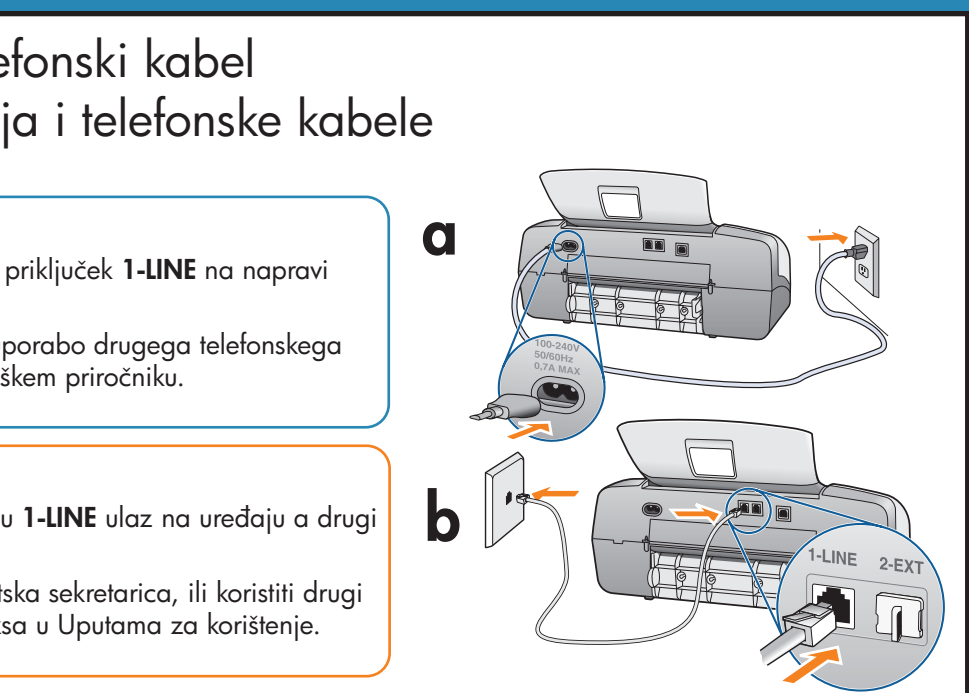
**b** Priključite en konec priloženega telefonskega kabla v priključek **1-LINE** na napravi in drugega v zidno vtičnico.

Za priključevanje druge opreme, kot je odzivnik, ali uporabo drugega telefonskega kabla si oglejte poglavje Nastavitev faksa v uporabniškem priročniku.

**a** Priključite kabele napajanja i telefonske kabele.

**b** Priključite jedan kraj isporučenog telefonskog kabla u **1-LINE** ulaz na uređaju a drugi u zidnu utičnicu.

Ako želite priključiti druge uređaje kao što je automatska sekretarica, ili koristiti drugi telefonski kabel, pogledajte poglavje Postavljanje faksa u Uputama za korištenje.



9

### Priključite USB kabel

### Spajanje USB kabela

Preverite, ali je na zaslonu računalnika izpisano **Set Up Your Device Now** (Nameščanje naprave) (kot je prikazano v 4. koraku) in nato priključite USB kabel. USB kabela ne priključujte na tipkovnico ali USB zvezdišče, ki ni pod napetostjo.

Provjerite možete li na svom računalu vidjeti zaslon **Set Up Your Device Now** (Sada postavite svoj uređaj) (prikazan u koraku 4), a zatim priključite USB kabel. Ne priključujte USB kabel na tipkovnicu ili USB priključnicu bez napajanja.

10

### Vklopite napravo in nastavite zaslon

### Uključite uređaj i podesite zaslon

Za vklop naprave pritisnite gumb **On** (Vklop).

Ko vas pozove, vnesite kodo za vaš jezik in pritisnite gumb **OK**.

Nato vnesite kodo za vašo državo/regijo in pritisnite gumb **OK**.

Pritisnite gumb **On** (Uključeno) za uključivanje uređaja.

Kada se to od vas zatraži, unesite šifru za svoj jezik i pritisnite gumb **OK**.

Nakon toga unesite šifru za svoju državu/regiju, i pritisnite gumb **OK**.

Gumb **On** (Vklop)

Gumb **On** (Uključeno)

- 11 English
- 12 Français
- 13 Deutsch
- 14 Español
- 15 Italiano
- 16 Svenska
- 17 Dansk
- 18 Norsk
- 19 Nederlands
- 20 Suomi
- 21 Português
- 22 Русский
- 23 Polski
- 24 Türkçe
- 25 Magyar
- 26 Čeština
- 27 Ελληνικά

11

### Odprite vrata za dostop do nosilca

### Otvorite vrata za pristup nosaču

12

### Vstavite in poravnajte tiskalni kartuši

### Poravnanje spremnika za ispis

**a** Z **obeh** tiskalnih kartuš odstranite svetel rožnat trak.

Ne dotikajte se brizgalnih šob ali zlato obarvanih kontaktov in traku ne lepite ponovno na kartuši.

**Opomba:** Preverite, ali je naprava vklopljena in ali ste odstranili karton iz njene notranjosti.

Črno tiskalno kartušo primite tako, da je velika HP nalepka zgoraj. Tiskalno kartušo pod **rahlim** kolom potisnite na desno stran nosilca tiskalne kartuše. Čvrsto pritisnite, da kartuša skoči na mesto.

Ponovite korak **b** za namestitev tiskalnih kartuš.

Poskrbite, da bosta obe kartuši pravilno nameščeni.

Ponovite korak **b** za instaliranje spremnika s tintom u tri boje na **lijevu** stran nosača spremnika s tintom.

Provjerite jesu li spremnici sigurno umetnuti.

**Napomena:** Provjerite je li uređaj uključen te jeste li uklonili karton iz unutrašnjosti uređaja.

Uхватите spremnik s crnom tintom tako da se naljepnica HP nalazi na vrhu. Gurnite spremnik s tintom pod **blagim** kutom u desnu stran nosača. Čvrsto pritisnite dok se spremnik ne smjesti na svoje mjesto.

Zatvorite vrata za pristup nosaču spremnika s tintom.

**Napomena:** Morate instalirati oba spremnika za ispis kako bi HP Officejet mogao raditi.

Kada se to od vas zatraži, pritisnite **OK** za ispis stranice za poravnanje spremnika.

Uklonite stranicu za poravnanje spremnika i umetnite je licem prema dolje između vodilica u ladicu za ulaganje dokumenata i pritisnite **OK**.

Kada se na prednjoj ploči pojavi poruka "Alignment Complete" (Poravnanje dovršeno), poravnanje je dovršeno.

13

### Dokončajte nameščanje programske opreme

### Dovršenje instalacije softvera

Umetnite CD Windows HP Officejet. **Slijedite upute na zaslonu te pričekajte da softver instalira datoteke.** Ako se na vašem računalnom zaslonu ništa ne pojavi nakon što umetnete CD, locirajte datoteku setup.exe na CD-u te je pritisnite dva puta.

Kada se pojavi zaslon Set Up Your Device Now (Sada postavite svoj uređaj) (prikazano desno), ustanite od računala i prijedite na korak 5. **Još nemojte spajati USB kabel.**

Postavljanje hardvera je sada dovršeno. Sjednite za računo.

Pritisnite **Next** (Sljedeće) na zaslonu sa zelenim znakom potvrde. Zavisno o vašem sustavu, možda će za dovršetak instaliranja softvera biti potrebno do 20 minuta.

Nakon što ponovo pokrenete računo, pojavljuje se Čarobnjak za postavljanje faksa. Slijedite upute na zaslonu. Kada se pojavi zaslon s natpisom Congratulations (Čestitamo), možete koristiti svoj HP Officejet.

Ako tijekom postavljanja naiđete na probleme, pogledajte Upute za korištenje.